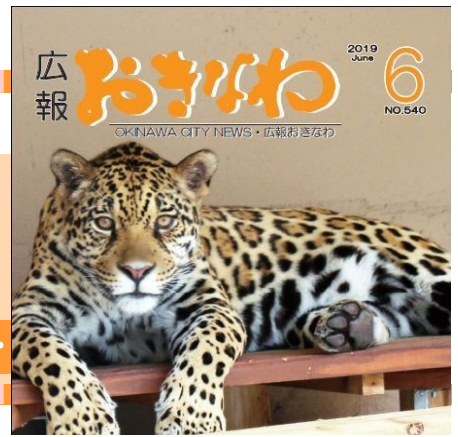


中文報

2019年6月 第19卷 · 6月號

· 免費索取 ·



本月焦點

EISA太鼓舞之夜

6/16	週日	19:00	KOZA音樂城音樂廣場1F
6/22	週六	19:30	KOZA音樂城音樂廣場1F
6/29	週六	19:30	KOZA音樂城音樂廣場1F
6/30	週日	19:00	東南植物園
7/6	週六	19:30	KOZA音樂城音樂廣場1F
7/7	週日	19:00	沖繩市政府正門前廣場
7/20	週六	19:30	泡瀨PAYAO交流廣場
7/27	週六	19:30	KOZA音樂城音樂廣場1F

其他太鼓舞活動日程

7/14	週日	太鼓舞節 若夏公園 (宮裡中學旁)
7/28	週日	風山節 沖繩市立山內中學操場
7/28	週日	KOZA太鼓舞節 沖繩市立KOZA中學操場
8/3-8/4	週六-週日	太鼓舞夏日祭 兒童王國
8/13	週二	農曆孟蘭盆節 (農曆7月13日)
8/14	週三	農曆孟蘭盆節 (農曆7月14日)
8/15	週四	農曆孟蘭盆節 (農曆7月15日)
10月下旬	未定	美麗故鄉祭 未定

第36屆 爱与和平摇滚音乐节



2019.7.13 主日 12:00- KOZA MUSIC TOWN
36th PEACEFUL LOVE ROCK FESTIVAL 2019
 コザミュージックタウン <http://www.peaceful-love-rock.com/>



時間：7月13日(周六) 12点开演
 地点：KOZA音乐城 (music town) 1楼
 费用：免费
 【咨询热线】KOZA音乐城音乐市场 (098) 932-1949

6月份是市县民税1期份，看护保险费1期份的缴纳期。缴纳期限及自动转账日为7月1日！请在转账日前确认账户余额。

沖繩市人口資料 總人數:142,069人(+42) 男:68,915人(+14) 女:73,154人(+28) 戶數:62,551戶(+184) (6月1日統計)
 外國籍居民 總人數:1,689人(+14) 男:1,043人(+10) 女:646人(+4) (合計有51國)

沖繩市政府以每月發行的沖繩市報「広報おきなわ」(KohoOkinawa)為根據，選擇與您息息相關的市政消息翻譯並編輯成外文報，希望能增進您對居住城市的認識，也提醒您應享的權益與應盡的義務。
 市政新聞的翻譯僅供參考用。行政服務以日語為主。如果您需要中文的協助，請與文化藝能課聯繫。098-929-0261。最新相關市政信息請上市政府網頁 <http://www.city.okinawa.okinawa.jp> 查詢。

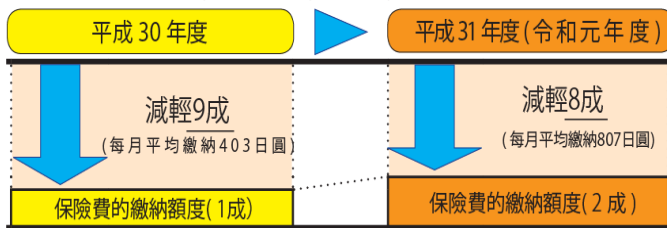
年金 後期高齡者醫療保險費的均等比例額度得以減輕9成的市民

※包含65歲以上、接受殘疾認定且加入後期高齡者醫療制度的市民

關於後期高齡者醫療保險費的均等比例額度，至平成30年度為止，均等比例額度得以減輕9成的市民，平成31年度（令和元年度）改為減輕8成。

此外，符合平成31年度（令和元年度）減輕8成（低收入）的市民，也有可能申請年金生活者補助金制度或看護保險費的輕減強化對象。還有，關於年金生活者支援補助金的市民，日本年金機構預計於9月份郵寄補助金申請手續所需的相關資料，敬請查收。

（例）年金收入在80萬日元以下的市民的後期高齡者醫療保險費均等比例額度



【諮詢專線】有關後期高齡者醫療制度 國民健康保險課
後期高齡醫療系 分機2118・2128・2129
有關看護保險 看護保險費系 分機3146・3147
有關年金生活者支援補助金 年金熱線0570-05-1165

年金 國民年金保險費請在繳納期間內繳付

從平成31年4月至令和2年3月的國民年金保險費為月額16410日圓。

繳付方法

除了使用日本國民年金機構郵送的通知單在金融機構、郵局、便利店繳付以外，還可以使用信用卡、網上支付、或是使用便利的銀行自動繳付功能以防止遺漏。

◆逾期未繳時

日本年金機構會寄出催繳通知書，持續未繳納者不僅會被罰滯納款，甚至有可能會被凍結財產，所以請盡早繳納保險費。

◆繳付保險金有困難者

因經濟困難等理由無法繳付保險費時，有免除或是延後繳納的制度，請至KOZA年金事務所或是市政府國民年金窗口進行諮詢。

【諮詢專線】市民課 國民年金擔當 分機2131・2133

福利 災害撫慰金申請的通知

因火災或颱風等原因造成的住宅毀壞（全毀）、半毀、地板滲水時，市政府發給災害撫慰金。發放基準請進行諮詢。

※市政府將會前往住所調查確認

【諮詢專線】市民生活課

消費・生活安全系 分機2207



兒童 關於兒童津貼現狀登記

令和元年6月1日現在，在本市接受兒童津貼者，必須申報兒童養育現狀（現況登記）。沒有提交者，將停止發放（令和元年10月以後）兒童津貼，敬請注意。

※因預測受理時間會擁擠，所以請在指定日期前來辦理。無法在指定日前來時，期間內都可以受理。

※提交者必須為本人、配偶者或是同居親屬。

期間/6月11日（週二）～28日（週五）

※週六・日除外

時間/上午8點30分～下午5點15分

（中午12點～1點照常受理）

地點/沖繩市政府2樓 兒童家庭課

所需資料/①以領取者姓名為收件人的現況登記表（6月中旬前郵寄）

②提交者（前來辦理者）的印章

③領取者（匯款賬戶名義人）以及全部對象兒童的保險證複印件（加入國民健康保險者不需要提交）

④平成31年度所得課稅證明書（只限平成31年1月2日以後遷入本市者）

⑤兒童的住民票副本（如果是分居監護，住在市外的未滿18歲的兒童必須提交）

【諮詢專線】兒童家庭課 兒童津貼擔當

兒童手当担当 分機3194・3192

年金 產前產後期間可免除國民年金保險費

免除期間/預產日或是預產日所屬月的前一個月開始4個月（成為「產前產後期間」）的國民年金保險費課免除。

此外，多胞胎妊娠者從預防日或是預防日所屬月的前三個月開始的6個月國民年金保險費可免除。

※分娩，是指妊娠85天（4個月）以上。（包含死胎、流產、早產）

免除期間的操作/被認定為產前產後免除期間，會反應至老齡基礎年金的領取額已繳納保險費。

對象/「國民年金第一號被保險人」，並且預產日在平成31年2月1日之後的產婦。

申請時期/預產日之前的6個月開始可以提交申請，所以請盡快辦理。

提交文件/母子健康手冊或是醫療機構發行的證明書。

※代理人辦理/需要代理人身份證明書和印章（私章可）

※代理人與申請人不同戶口時需要委任狀。

【諮詢專線】市民課 國民年金擔當 分機2131・2133

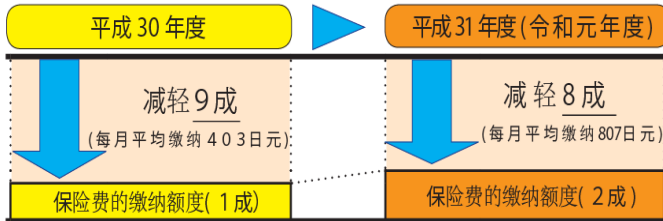
年金 后期高龄者医疗费保险的均比例额度得以减轻9成的市民

※包含65岁以上、接受残疾认定且加入后期高龄者医疗制度的市民

关于后期高龄者医疗费保险的均等比例额度，至平成30年度为止，均等比例额度为减轻9成的市民，平成31年度（令和元年度）改为减轻8成。

此外，符合平成31年度（令和元年度）减轻8成（低收入）的市民，也有可能申请年金生活者支援补助金制度或看护保险费的轻减强化对象。还有，关于年金生活者支援补助金的对象市民，日本年金机构预计于9月份邮寄补助金申请手续所需的相关资料，敬请查收。

（例）年金收入在80万日元以下的市民的后期高龄者医疗费均等比例额度



【咨询热线】有关后期高龄者医疗制度 国民健康保险课
后期高龄医疗系 内线2118-2128-2129
有关看护保险 看护保险费系 内线3146-3147
有关年金生活者支援补助金 年金热线0570-05-1165

年金 国民年金保险费 请在缴纳期间内缴付

从平成31年4月至令和2年3月的国民年金保险费为月額16410日元。

缴付方法

除了使用日本国民年金机构邮送的通知单在金融机构、邮局、便利店缴付以外，还可以使用信用卡、网上支付、或是使用便利的银行自动缴付功能以防止遗漏。

◆逾期未缴时

日本年金机构会寄出催缴通知书，持续未缴纳者不仅会被罚滞纳金，甚至有可能被冻结财产，所以请尽早缴纳保险费。

◆缴付保险金有困难者

因经济困难等理由无法缴付保险费时，有免除或是延后缴纳的制度，请至KOZA年金事务所或是市政府国民年金窗口进行咨询。

【咨询热线】市民课 国民年金担当 内线2131-2133

福利 灾害抚慰金申请的通知

因火灾或台风等原因造成的住宅毁坏（全毁）、半毁、地板渗水时，市政府发给灾害抚慰金。发放基准请进行咨询。

※市政府将会前往住所调查确认。

【咨询热线】市民生活课

消费·生活安全系 内线2207



儿童 关于儿童津贴现状登记

令和元年6月1日现在，在本市接受儿童津贴者，必须申报儿童养育现状（现况登记）。没有提交者，将停止发放（令和元年10月以后）儿童津贴，敬请注意。

※因预测受理期间会拥挤，所以请在指定日期前来办理。无法在指定日前来时，期间内都可以受理。

※提交者必须为本人、配偶者或是同居亲属。

期间/6月11日（周二）～28日（周五）

※周六·日除外

时间/上午8点30分～下午5点15分

（中午12点～1点照常受理）

地点/冲繩市政府2楼 儿童家庭课

所需资料/

- ①以领取者姓名为收件人的现况登记表（6月中旬前邮寄）
- ②提交者（前来办理者）的印章
- ③领取者（汇款账户名义人）以及全部对象儿童的保险证复印件（加入国民健康保险者不需要提交）
- ④平成31年度所得课税证明书（只限平成31年1月2日以后迁入本市者）
- ⑤儿童的住民票副本（如果是分居监护，住在市外的未满18岁的儿童必须提交）

【咨询热线】儿童家庭课 儿童津贴担当

（儿童手当担当） 内线3194-3192



年金 产前产后期间可免除国民年金保险费

免除期间/预产日或是预产日所属月的前一个月开始4个月（称为「产前产后期间」）的国民年金保险费可免除。

此外，多胞胎妊娠者从预产日或是预产日所属月的前三个月开始的6个月国民年金保险费可免除。

※分娩，是指妊娠85天（4个月）以上。（包含死胎、流产、早产）

免除期间的操作/被认定为产前产后免除期间，会反映至老齡基础年金的领取额已缴纳保险费。

对象/「国民年金第一号被保险人」，并且预产日在平成31年2月1日之后的产妇。

申请时期/预产日之前的6个月开始可以提交申请，所以请尽快办理。

提交文件/母子健康手册或是医疗机构发行的证明书。

※**代理人办理**/需要代理人身份证明书和印章（私章可）

※代理人与申请人不同户口时需要委任状。

【咨询热线】市民课 国民年金担当 内线2131-2133

市民 指定金融机构的变更通知

从7月1日起，冲绳市政府1楼的指定金融机构将从KOZA信用金库变更为冲绳银行。

【咨询热线】会计课 内线2161

市民 关于领取个人编号卡的假日开放时间

假日开厅日/6月8日(周六)

办理时间/上午9点~11点30分

【注意】请务必事前预约后前来。

【咨询热线】市民课 内线3128



税金 关于平成31年度(平成30年度分) 发行所得证明书的通知

发行开始时间/6月3日(周一)

对象/平成31年1月1日时住在冲绳市，在指定期限内申报或是被抚养者

办理人/本人或是同户者

所需证件/驾照、保险证、护照等身份证明文件

(代理人申请时，必须持有申请人本人的委托书。)

※持个人编号卡可在便利店发行所得证明书、所得·课税证明书。

【咨询热线】资产课 内线2252·2253



夜访动物园



①夜行动物观察会

6月1日(周六)、15日(周六)、29日(周六) 晚上7点~9点

②夜行生物及自然观察会

6月8日(周六)、22日(周六) 晚上7点~9点

人数/①30人 ②20人 ※需要预约

费用/①② 大人1500日元、4岁~高中生750日元



动物灯笼制作

将在暑期开展的夜间动物园活动中进行展示。一起来用剪画和剪纸制作灯笼吧!

时间/6月1日(周六)、2日(周日)、8日(周六)、9日(周日) 上午10点30分~下午5点

地点/儿童王国 Wonder museum

※还有其他有趣的活动，敬请浏览官方网站

https://www.okzm.jp/

【咨询热线】冲绳儿童王国 098-933-4190



时间：2019年6月15日(周六)

下午2点~4点30分

茶道：2点~2点45分

花道：2点50分~3点35分

书道：3点40分~4点20分

4点20分~问卷调查

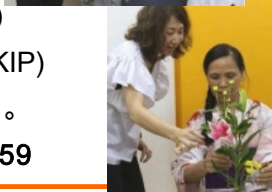
人数：10名成人(非日本籍)

费用：700日元/人(鲜花材料费)

地点：Koza International Plaza(KIP)

※请直接至KIP报名，并支付费用。

【咨询热线】KIP 098-989-6759



图书馆例行通知

☎ 098-929-4919

定期的儿童书朗读书会 每周六 下午3:00

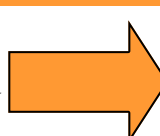
6月8日(周六)、6月15日(周六)、6月22日(周六)

本月休馆日 6月3日(周一)、10日(周一)、17日(周一)、23日(周日, 慰灵日)、24日(周一)、27日(四, 馆内整理日)

招募『从图书时间开始』(Book start)有志愿者(随时受理) 为了支援幼儿及家长通过绘本进行幼儿教育而开启的『从图书时间开始』(Book start)事业，现招募有志愿者，有兴趣者进行咨询。

冲繩市政府中文網頁二維碼

扫描二維碼，可瀏覽更清晰的市政通知、中文報、生活指引手冊等。



冲繩市政府 文化芸能課

〒904-8501 冲繩県冲繩市仲宗根町26番1号
電話：098-929-0261 (中文負責人：方)
傳真：098-923-3485
電子郵件：kokusaich@city.okinawa.okinawa.jp
市府中文官網<http://www.city.okinawa.okinawa.jp/chinese/>

中文報可以郵寄、電子郵件寄達歡迎向冲繩市文化芸能課進行訂閱